

---

---

**START OF DAY ONE**

09.15 – 09.50                    Doors open: registration and coffee / tea

09.50 – 10.00                **WELCOME SESSION**

**Lecture Room 1            Vadim Levental: *Russian literary & cultural scene (Day 1: 'History')***

10.00 – 11.10                1. Русская литература в 1990-е годы: Виктор Пелевин и другие *Russian literature in the 1990s: Victor Pelevin and others*

11.10 – 11.30                **COFFEE / TEA BREAK**

11.30 – 12.40                2. Новый реализм: С. Шаргунов, З. Прилепин, М. Елизаров, А. Рубанов и другие *The New Realism literary group: Sergei Shargunov, Zakhar Prilepin, Mikhail Elizarov, Andrey Rubanov and others*

12.40 – 13.40                **LUNCH BREAK (please bring a packed lunch or use local cafes)**

13.40 – 14.50                3. Петербургские фундаменталисты: сила иронии, мудрость абсурда *The St Petersburg Fundamentalists literary group: the force of irony, the wisdom of the absurd*

14.50 – 15.10                **COFFEE / TEA BREAK**

15.10 – 16.20                4. Литературная ситуация 2010-х годов *The literary situation in Russia in the 2010s*

**Lecture Room 2            Tatiana Piotrovskaya: *Russian language & linguistics***

10.00 – 11.10                1. Рожденные Революцией (слова, фразы, выражения, появившиеся в языке после Революции 1917 года) *Born of the Revolution (words, phrases and expressions that appeared after the Revolution of 1917)*

11.10 – 11.30                **COFFEE / TEA BREAK**

11.30 – 12.40                2. Из Москвы в Санкт Петербург (языковые различия двух столиц) *From Moscow to St Petersburg (language differences between the two capitals)*

12.40 – 13.40                **LUNCH BREAK (please bring a packed lunch or use local cafes)**

13.40 – 14.50                3. Знаменитые имена – блистательные переводы: а) Шекспировскому Гамлету в переводе Пастернака почти 80 лет б) "С живой картины список бледный" – об английских переводах *Евгения Онегина* А.С. Пушкина *Famous names – brilliant translations: a) Shakespeare's Hamlet in Pasternak's translation celebrates almost 80 years b) "From living scenes, these pallid notes" – on English translations of Pushkin's Eugene Onegin*

14.50 – 15.10                **COFFEE / TEA BREAK**

15.10 – 16.20                4. Гибридизация русского языка под влиянием английского продолжается *The continuing hybridisation of the Russian language under the influence of English*

**END OF DAY ONE**

**START OF DAY TWO**

09.15 – 10.00                    Doors open: registration and coffee / tea

**Lecture Room 1                Vadim Levental: *Russian literary & cultural scene (Day 2: 'Conflicts')***

10.00 – 11.10                1. Литературные премии в России сегодня: «Русский Букер»,  
«Национальный бестселлер», «Большая книга» *Russian literary awards today:  
The Russian Booker, National Bestseller, The Big Book*

11.10 – 11.30                **COFFEE / TEA BREAK**

11.30 – 12.40                2. Москва, Петербург и регионы: литературное соперничество *Moscow, St  
Petersburg and the regions: literary rivalry*

12.40 – 13.40                **LUNCH BREAK (please bring a packed lunch or use local cafes)**

13.40 – 14.50                3. Литературное издание в России сегодня: крупные и малые издательства  
*Literary publishing today in Russia: major publishers versus small publishers*

14.50 – 15.10                **COFFEE / TEA BREAK**

15.10 – 16.20                4. Новое российское кино: список топ-10 Вадима Левентала *New Russian  
cinema: Vadim Levental's Top 10 list*

**Lecture Room 2                Tatiana Piotrovskaya: *Russian language & linguistics***

10.00 – 11.10                1. Русская речь, век XXI (особенности лексики и грамматики) *Russian speech,  
21<sup>st</sup> century (peculiarities in vocabulary and grammar)*

11.10 – 11.30                **COFFEE / TEA BREAK**

11.30 – 12.40                2. Ошибка переводчика *Translators' mistakes*

12.40 – 13.40                **LUNCH BREAK (please bring a packed lunch or use local cafes)**

13.40 – 14.50                3. Русский со словарем (новые слова и новые значения старых слов)  
*Russian with a dictionary (new words and new meanings of old words)*

14.50 – 15.10                **COFFEE / TEA BREAK**

15.10 – 16.20                4. Роскошь человеческого общения (новые русские устойчивые сочетания и  
их значение и сфера применения) *The richness of human communication (new  
Russian set phrases, the way they are used and their meaning)*

16.20 – 16.30                **CLOSING SESSION**

**END OF DAY TWO – CLOSE OF SEMINAR**